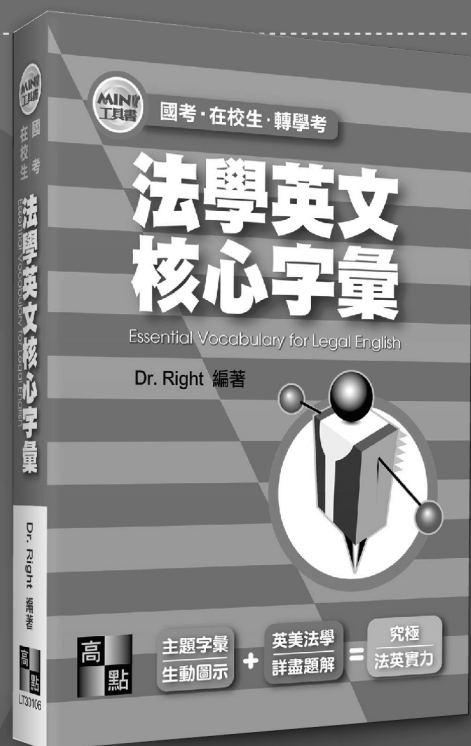




坊間唯一「以英文為體、法學為用」的工具書！

大量擴充英文字彙，同時拓深法律知識！



▲定價550元

適用：國考、在校生、轉學考

# 法學英文 核心字彙

作者/ Dr. Right

- 台大法研所
- 律師、司法官考試及格
- 美國紐約州律師考試及格
- 現為執業律師

- 口袋書型設計，隨手翻、實力隨時升級
- 生動圖示配合主題，系統學習簡單好記
- 採用英文單字書編排，先看英文再看中譯
- 正港法學英文例句，培養閱讀理解力
- 作者隨筆帶出法律觀念，奠基英美法學背景知識
- 完整翻譯法英考題，自我練習鑑古知今



高點文化事業  
publish.get.com.tw



## Contract Formation

Dr. Right 編著《法學英文核心字彙》高點出版

*The agreement of the parties overrides the law.*

- legal maxim

契約勝法律。

—法諺

Contract Law (契約法) 可謂是英美法的精華之一。契約是由offer (要約) 和 acceptance (承諾) 形成。要約是否生效，不論美國法或大陸法原則上都是採取的是到達主義，但在「承諾」生效部分則為不同的規定。美國法原則上採取的是mail-box rule (發信主義)，也就是一旦付郵 (如將承諾回函投到郵筒中)，承諾即為生效。

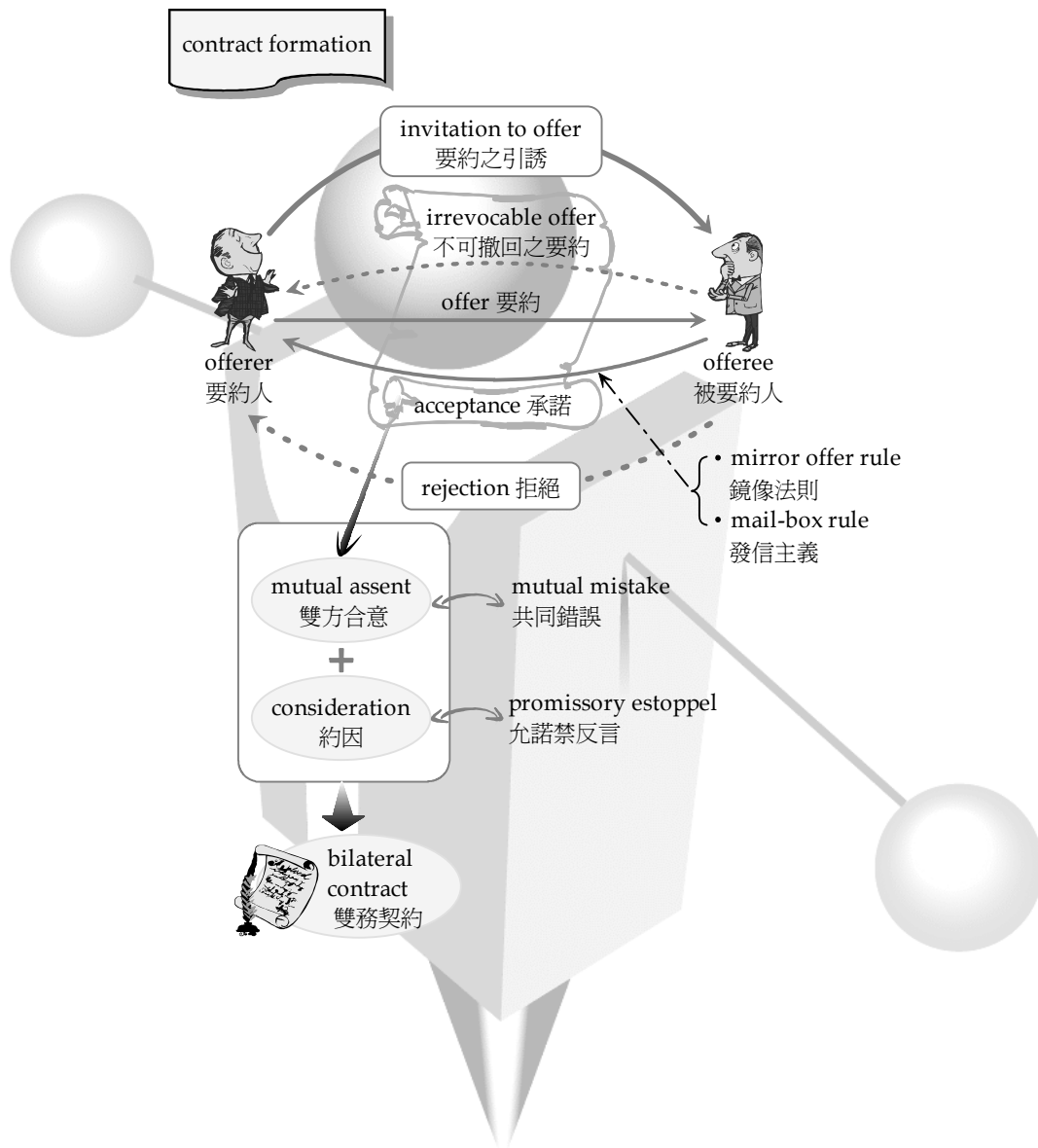
契約有很多類型，如express contract (明示契約)、implied contract (默示契約) 及quasi-contract (準契約)。如依其要式與否可分為oral contract (口頭契約) 或written contract (書面契約)。在國際法上，國與國的treaty (條約) 常用agreement這個字，如bilateral agreement (雙邊協議)、trilateral agreement (三邊協議)、plurilateral agreement (複邊協議) 及multilateral agreement (多邊協議) 等。

Consideration (約因) 是英美法與大陸法在契約法上最大不同點，也是英美契約法上最不容易懂的概念之一。在美國法下，約因是合約成立的要件之一，如果只有mutual assent (當事人合意)，但欠缺約因時，契約仍然不能成立。但因爲約因的概念不明確，常致生疑義，時至今日，其適用範圍已逐漸縮小。

【高點法律專班】

版權所有，重製必究！

Word Chart



# 【高點法律專班】

版權所有，重製必究！

## 重要核心字彙

## 1. Contract Law /'kɒntrækt lɔ/

**釋義** 契約法**聯想** contract n. 契約、合約

contractual /kən'træktʃuəl/ a. 契約的

promise /'prɒmɪs/ n. 承諾；v. 答應

agreement /ə'grɪmənt/ n. 協議、合約

**例句** Clients commonly request lawyers to conduct contract negotiations on their behalf.

客戶經常要求律師代為協商契約。



## 作者隨筆

contract一般譯為契約、合約。如果由字根分析的話，con = together（共同）、tract = to draw（拉），將雙方拉在一起，就成了契約。contract這個字與contrast（對照／相對）在發音或拼字上有點像，不要弄混了。

## 2. Bilateral Agreement /bɑ:l'æətərəl ə'grɪmənt/

**釋義** 雙務契約**聯想** bilateral a. 雙邊的、雙方的

trilateral /'traɪ'læətərəl/ a. 三邊的

plurilateral /'plʊərə'læətərəl/ a. 複邊的

multilateral /'mʌltɪ'læətərəl/ a. 多邊的

**例句** If a party is obligated to make the payment and the other party is obligated to provide goods or service, this contract is a bilateral agreement.

如果當事人一方負有給付金錢的義務，他方負有提供貨物或勞務的義務時，則該契約為雙務契約。



## 作者隨筆

一般而言，契約都會有二造（如買方及賣方），且互負義務，故為bilateral contract（雙務契約）。如果只有契約的一造負義務時，則屬unilateral contract（單務契約）。如果契約有三個當事人時，則為tri-party contract或trilateral contract（三方合約）。在國際法中，因為國家眾多，plurilateral agreement（複邊協議）及multilateral agreement（多邊協議），則相當常見。

【高點法律專班】

版權所有，重製必究！

## 3. Offer /'ɔfə-/

**釋義** n.要約；v.給予、提供、要約

**聯想** offeror /'ɔfə-ə-/ n.要約人  
offeree /,ɔfə-'i/ n.受要約人（要約相對人）  
invitation /,ɪnvə'teɪʃən/ n.邀請

**例句** An brochure or advertisement is often categorized as an invitation to offer instead of an offer.  
宣傳小冊或廣告常會歸類為要約之引誘，而非要約。

## 作者隨筆

offer一般有給予、提供之意，在契約法上則是「要約」之意。在初學民法時，感到最有趣的，就是offer（要約）與invitation to offer（要約之引誘）的不同。offer有一定的要件，比如說要magnification of intent（表明為要約之意思），且應有具體明確的subject matter（契約標的），如price（價格）、quantity（數量）及quality（品質）。

## 4. Irrevocable Offer /ɪ'revəkəb! 'ɔfə-/

**釋義** 不可撤回的要約

**聯想** irrevocable a.不可撤回的  
irrevocably /ɪ,revəkə'bɪlɪ/ n.不可撤回地  
revoke /rɪ'vok/ v.撤回  
revocable /'revəkəb!/ a.可撤回的  
rescind /rɪ'sɪnd/ v.撤銷、解除  
rescission /rɪ'sɪʒən/ n.撤銷、解除

**例句** An irrevocable letter of credit may be revoked or modified by the issuing bank if certain circumstances occur.  
對於不可撤回的信用狀，開狀銀行可能可以在一定情形下撤回或修改。

## 作者隨筆

irrevocable offer的另一個說法是firm offer（確定要約）。irrevocable這個字可以拆成ir（否定字首）+ revoke（撤回，變成revoc）+ able（可／得的字尾）三部分，如果去掉否定字首，就是revocable「可得撤回的」。在美國法上，要約除了明示不可撤銷外，如果明定存續期間或到期日時，也會被認為是不可撤回的要求。撤回也有人用withdraw（撤回、提款）這個字（其名詞是withdrawal）。至於合約的「撤銷」通常是用rescind這個字（名詞是rescission）。

【高點法律專班】

版權所有，重製必究！

## 5. Acceptance /ək'septəns/

**釋義** n.承諾、受領

**聯想** accept /ək'sept/ v.接受、同意

delivery /dɪ'livəri/ n.送達、交付、投遞

title /'taɪtl/ n.權利、所有權

risk /rɪsk/ n.危險、風險

**例句** When an offer is accepted by the other party, a contract is formed.

當他方對要約予以承諾之時，契約即成立。



### 作者隨筆

Accept (ance)這個字在法律上有多重意義，要由上下文來判斷。除了「承諾」外，也有「受領」之意，貨物於受領後，方為delivery（交付），貨物的title（所有權）及risk of loss（危險負擔）等，才會移轉至買方。另一種意思是「承兌」，也就是付款人擔保付款，通常用於票據法或國際貿易，如accepted draft（承兌匯票），或bank accepted letter of credit（銀行保兌信用狀）等。

【高點法律專班】

版權所有，重製必究！